

# MASKINÖVERSÄTTNING



## Automatisera och maximera översättningseffektiviteten

### Ett komplett utbud av MT-tjänster för alla behov

För att kommunicera flerspråkigt innehåll till slutanvändare över hela världen krävs fokus och noggrannhet. Hur får man kvalitativa översättningar med hög genomslagskraft inom en snäv budget och korta tidsramar?

Vid maskinöversättning (MT) används programvara för att automatisera översättningen och därigenom minska kostnader och spara tid. MT är ett lågkostnadsalternativ till standardöversättning som sparar in tid och resurser, och används ofta för stora volymer av innehåll som måste översättas snabbt.

För att dra så stor nytta som möjligt av MT-innehållet används ofta efterredigering av en professionell översättare för att höja kvaliteten på den ursprungliga översättningen. Arbetsflödet kallas MTPE (Machine Translation Post-Editing) och kan anpassas efter olika krav på kvalitet, leveranstid och budget.

LIONBRIDGE

Välj den MT-tjänst som passar ert innehåll och era kvalitetskrav. Lionbridge erbjuder olika nivåer av MT och MTPE så att behoven för just ert projekt och er målgrupp uppfylls, bland annat:

- **Oövervakad MT:** Vid den lägsta kvalitetsnivån, oövervakad MT, kommer resultatet direkt från MT-systemet och är inte efterredigerat
- **Grundläggande efterredigering:** Efterredigeraren utför endast ändringar av sådant i MT-översättningen som försvårar förståelsen
- **Full efterredigering:** Efterredigeraren gör de ändringar som behövs i MT-översättningen för att skapa en korrekt översättning som framstår som skriven på målspråket
- **Fokuserad MT:** Selektiv och budgetanpassad bearbetning maximerar den oövervakade MT-översättningens kvalitet genom att efterredigeringen begränsas till kundspecifika kriterier (avsnittsrubriker, särskild terminologi osv.)

## MTPE-tjänster från Lionbridge

<b>MTPE-arbetsflöde</b>	Optimerat arbetsflöde för olika kvalitetsnivåer, mer konsekvent terminologi samt integrering i befintlig lokaliseringsprocess
<b>Teknikintegrering</b>	Motor-/verktygsberoende, inga teknikinvesteringar krävs, sömlös integrering med Lionbridges processer och teknik
<b>Globalt översättarnätverk</b>	Efterredigerings-tjänster från Lionbridges globala översättningsnätverk samt tillgång till bransch- och marknadsspecialister
<b>Rådgivning</b>	Support genom hela arbetsflödet eller utvalda tjänster från Lionbridges team, som har omfattande kunskaper om hur översättning och lokalisering kan optimeras med MT och MTPE
<b>GeoFluent</b>	Säkra och verksamhetsanpassade översättningslösningar i realtid för partner- och kundsupport på det lokala språket
<b>Lionbridge-kvalitet</b>	Tillförlitlighet, innovation och service från världens ledande leverantör av språktjänster

## När fungerar MT och MTPE bäst?

Översättning av stora textvolymer	Tidskänsligt innehåll	Informativt och tekniskt innehåll
Användargenererat innehåll	Tekniska rapporter och specifikationer	Onlinehjälp och dokumentation
Kunskapsbaser	E-postmeddelanden eller strömmade uppdateringar	Dokument för kundsupport

## Välj Lionbridges MTPE-tjänster för att:

- Öka effektiviteten i traditionella översättningsprojekt
- Dra nytta av det bästa av två världar: ett snabbt och prisvärt alternativ till traditionell, manuell översättning från branschledarna inom professionella översättnings- och lokaliseringstjänster.
- Öka översättningsproduktiviteten genom att integrera MT och MTPE i de befintliga lokaliseringsprocesserna
- Samla stora innehållsvolymer och förkorta tiden till marknaden
- Optimera lokaliseringsbudgeten och öka mängden innehåll ni kan översätta
- Dra nytta av förstklassiga MT-tekniker (bl.a. neural maskinöversättning), arbetsprocesser och specialanpassad, manuell efterredigering och förbättra avkastningen på investeringar i översättning avsevärt

## Kom i gång

Kontakta oss i dag om du vill ha mer information om Lionbridges branschkunskap, erbjudanden om lösningar eller om du vill att en Lionbridge-representant ska kontakta dig.

LIONBRIDGE.COM

**LIONBRIDGE**

